

《華嚴經·覺林菩薩偈》新詮 ——從傳統判教與當代影藝詮釋

華梵大學佛教藝術學系 助理教授
李治華

摘 要

《華嚴經·覺林菩薩偈》共十頌二百字，在傳統的弘通上，華嚴宗引《大乘起信論》真妄和合之真心而詮釋〈覺林菩薩偈〉，而在流通普及的《地藏菩薩本願經》中，於地藏經文之前常先附錄〈覺林菩薩偈〉，另「一切唯心造」的四句偈，被稱為「破地獄偈」，亦用於水陸法會、施食儀軌中。〈覺林菩薩偈〉在當代影藝上屢受青睞，如香港「進念·二十面體」劇團的《華嚴經之心如工畫師》舞台劇，陳浩峰、郭蘅祈、黃帥……等人紛紛唱頌〈覺林菩薩偈〉，又有林夕填詞的〈十方一念〉相關歌曲。

本文從華嚴宗的小、始、終、頓、圓的「五教判」進路，由淺及深詮釋〈覺林菩薩偈〉十頌，並將十頌歸類為俗有真空、唯識變現、覺心自在等「法空、唯識、真心」三大教理系統，搭配迪士尼神幻覺醒類型的經典電影《阿拉丁》、《黑魔女》、《冰雪奇緣》，展現〈覺林菩薩偈〉與電影互詮的觀影模式，亦有助於開擴通經致用的佛教現代藝文視野。

關鍵詞：華嚴經、覺林菩薩偈、華嚴五教判、影藝

一、前言

晉譯《大方廣佛華嚴經·夜摩天宮菩薩說偈品》中有〈如來林菩薩偈〉，¹ 在唐譯《大方廣佛華嚴經·夜摩宮中偈讚品》中，即為著名的〈覺林菩薩偈〉，² 兩譯本都是十偈二百字。華嚴宗法藏（643-712）依晉譯本、澄觀（738-839）依唐譯本，皆引《大乘起信論》真妄和合之真心而詮釋偈文，澄觀解釋精詳，搭配《起信論》的「一心二門」：「覺林」意為「照心本末」，前五偈為「約喻顯法」，其中前二偈「約事」說，為「真妄依持」，重在以無差別的「真如門」攝一切法，後三偈「約心」說，為「心境依持」，重在「生滅門」；後五偈為「法合成觀」，配合前五偈，最後歸結「應觀法界性，一切唯心造」，以法合成就教觀。³ 澄觀對全偈的科判，略如下表：

約 喻 顯 法 · 一 心	約 事 · 真 如 門 真 妄 依 持	譬如工畫師	法 合 成 觀	心如工畫師	
		分布諸彩色		能畫諸世間，五蘊悉從生， 無法而不造。	
		虛妄取異相，大種無差別。		如心佛亦爾，如佛眾生然， 應知佛與心，體性皆無盡。 若人知心行，普造諸世間， 是人則見佛，了佛真實性。	
		大種中無色，色中無大種， 亦不離大種，而有色可得。		心不住於身，身亦不住心， 而能作佛事，自在未曾有。	
		心中無彩畫，彩畫中無心， 然不離於心，有彩畫可得。			
	約 心 · 心 境 依 持	生 滅 門 心 境 依 持	彼心恆不住，無量難思議		若人欲了知，三世一切佛， 應觀法界性，一切唯心造。
			示現一切色，各各不相知。		
			譬如工畫師，不能知自心， 而由心故畫，諸法性如是。		
	備註	偈文前後對應，以左右同格或線條連接表示。			

¹ 《大方廣佛華嚴經》，CBETA, T09, no. 278, p. 465, c14-p. 466, a6。

² 《大方廣佛華嚴經》，CBETA, T10, no. 279, p. 102, a9-b1。

³ 《大方廣佛華嚴經疏鈔會本》，CBETA, L131, no. 1557, p. 125, b6-p. 133, b1。「觀」是指依「教」起觀，觀照教理，法水入心，以如實照見教理。

華嚴宗並未特加注重〈覺林菩薩偈〉，大體以《起信論》真妄和合之真心作為詮釋，這在華嚴五教判中屬於終教為主，而《華嚴經》與華嚴宗的特色則在圓教。

不知何時起，在流通普及的《地藏菩薩本願經》中，於地藏經文之前常先附錄〈覺林菩薩偈〉，這大大增加了〈覺林菩薩偈〉的知名度，如當代力弘《華嚴經》的高僧夢參（1915-2017）就說：「覺林菩薩偈頌，（我）以前講《華嚴經》沒有什麼注意，現在唸《地藏經》時就開始注意了。」⁴

為何《地藏經》之前會附錄〈覺林菩薩偈〉？當然，〈覺林菩薩偈〉的理觀正可扼要補充《地藏經》的側重事修。不過，若就歷史典故看，則可追溯到法藏《華嚴經傳記》與澄觀轉引中的記載故事：唐睿宗文明元年（684），有王明幹，平生不修善行，死後至地獄門前，遇見地藏菩薩，教其誦一行偈：「若人欲求知，三世一切佛，應當如是觀，心造諸如來。」菩薩謂之：「誦得此偈，能排地獄。」王氏面見閻羅王之時，即誦此偈，聲所至處，受苦之人皆得解脫。王氏死後三日蘇醒，憶持詢問，方知此偈出自晉譯《華嚴經·夜摩天宮菩薩說偈品》。澄觀指出此偈在唐譯即：「若人欲了知，三世一切佛，應觀法界性，一切唯心造。」這兩偈：

大意是同，意明地獄皆由心造，了心造佛，地獄自空耳。既一偈之功能破地獄，何況一卷、一品、一部之玄微，願思此言，勉夫傳誦。⁵

唐譯「唯心偈」後世即傳為「破地獄偈」。「破地獄偈」之稱最早見於北宋蘇軾（1037-1101）記載，⁶南宋時業已運用於水陸法會、施食儀軌之中。⁷

筆者發現〈覺林菩薩偈〉的次第，亦可循序搭配華嚴宗的小乘教、始教（含空性、唯識）、終教（如來藏）、頓教、圓教的「五教判」進路，由淺及深詮釋經義。如同短短二百六十字玄奘（602-664）譯的《般若波羅蜜多心經》，《心經》為般若經類的心（心髓）經，而〈覺林菩薩偈〉二百字的偈頌，在華嚴五教的配釋下，即

⁴ 佛弟子文庫，<http://fodizi.net/qt/mengcanlaoheshang/14500.html> (2020/02/28)。

⁵ 法藏，《華嚴經傳記》，CBETA, T51, no. 2073, p. 167, a18-29；澄觀，《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》，CBETA, T36, no. 1736, p. 116, b18-c4。

⁶ 《蘇東坡集 下》-422/〈書破地獄偈〉「若人欲了知，三世一切佛，應觀法界性，一切惟心造。」近有人喪妻者，夢其妻求〈破地獄偈〉，覺而求之，無有也。問薦福古老，云：「此偈是也。」遂舉家持誦。後見亡者寶衣天冠，縹緲空中，稱謝而去。軾聞之佛印禪師，佛印聞之范堯夫。/經典文庫，<http://writesprite.com/68885> (2020/02/28)。

⁷ 宗曉（1151-1214）編《施食通覽》：蘇軾〈施餓鬼食文〉「鬼趣多餓仁者當念濟之……又誦《般若心經》三卷、〈破地獄偈〉三遍」（CBETA, X57, no. 961, p. 112, c10-16）；志磐（約 1269）撰《法界聖凡水陸勝會修齋儀軌》：「我今奉宣華嚴會中覺林菩薩所說〈破地獄偈〉，及為持誦〈破地獄真言〉，能使一切地獄受苦囚徒，永脫幽區，轉生善道。『若人欲了知，三世一切佛，應觀法界性，一切唯心造。』」（CBETA, X74, no. 1497, p. 807, a12-16）

可扼要總攝《大藏經》的教觀精華，或堪謂為「大藏心經」，尤其〈覺林菩薩偈〉以彰顯「唯心」為主旨，更是十足談心的「心」經。

筆者注意到〈覺林菩薩偈〉的總攝性質，乃基於研讀《楞嚴經》的啟發，《起信論》與《楞嚴經》是如來藏思想集大成式的經論，在華嚴五教判中皆是正唯終教，兼於頓圓，《楞嚴經》內容更加豐富，素被譽為以如來藏真心為根本而總攝大藏精華，筆者誦〈覺林菩薩偈〉亦略有類同讀《楞嚴經》之感，⁸ 然而〈覺林菩薩偈〉的十頌偈文更能發揮以少攝多、以簡馭繁的教觀總持之效。

另〈覺林菩薩偈〉在當代影藝上屢受青睞，如知名音樂人郭蘅祈、黃帥……等人紛紛演唱〈覺林菩薩偈〉。⁹

香港「進念·二十面體」劇團於 2007、2008 年上演的《華嚴經之心如工畫師》舞台劇：¹⁰

2008 年《華嚴經 2.0 之心如工畫師》載譽重演，主題「心如工畫師」出自《華嚴經》中〈覺林菩薩偈〉，把「心」譬喻為畫師，「世界」譬喻為畫，帶領觀眾思考「心」和「世界」的關係。結合了佛教哲理與多媒體和現代舞台藝術，進行一次藝術與宗教互動的實驗，藉著演繹佛在說法中使用的色光，誦悉梵文字母及發起廣大的心靈願力，從而開展出宗教藝術的撼動力及無盡的啟發性。¹¹

本劇難能可貴以高僧一行禪師的文本為基礎，演出開始時螢幕顯現一筆一畫逐漸完成的國畫，舞台使用圓形、鈴聲、水紋、字體擴散、鏡面組合、眾燈升降、光線投射、高處佛首、眾人唱誦應和、身體經行舞動、一人始終禪坐……等等方式，表現佛境界、華藏世界、海印三昧、唯心、圓融、自在、莊嚴的華嚴意象。導演胡恩威說：

⁸ 《楞嚴經》具有總攝大藏的特質，如《楞嚴經》解門（前三卷半）的主要脈絡，與華嚴法界三觀大略亦可對應，見李治華，〈《楞嚴經》與華嚴法界觀門之關涉〉，收入《2019 華嚴專宗國際學術研討會論文集 上冊》（臺北：華嚴蓮社，2019 年），頁 196。

⁹ 郭蘅祈，〈覺林菩薩偈〉，《祈善行 Buddha Activity》，2017，郭蘅祈頻道，<https://www.youtube.com/watch?v=hcTUY3t2gHY> (2020/02/28)；黃帥，〈覺林菩薩偈〉，騰訊視頻，<https://www.youtube.com/watch?v=4U7xXJ76Nwc> (2020/02/28)。

¹⁰ 《華嚴經之心如工畫師》，舞台劇精華片段，進念網站，<https://www.youtube.com/watch?v=6i7eVGs9hFk> (2020/02/28)。

¹¹ 進念二十面體，《華嚴經 3.0 之普賢行願品》新聞稿，<http://www.zuni.org.hk/new/zuni/web/upload/press/4259hys-press%20release-28-6-13.pdf>(2020/02/28)。

在敦煌是以傳統畫法呈現佛法和經書，但現在有了多媒體，就可以採用科技作「經變圖」的概念。¹²

舞台劇中又含陳浩峰悠揚唱誦的〈覺林菩薩偈〉，¹³ 以及知名作詞人林夕填詞、于逸堯譜曲的〈十方一念〉的歌曲，¹⁴ 歌詞流暢傳達華嚴意境，筆者略將歌詞與華嚴經文對照如下表：

十方一念	《華嚴經》、〈覺林菩薩偈〉
十方一念 黑暗光明 如畫裝飾眼睛	可對應晉譯《華嚴經》第一品〈世間淨眼品〉，開佛眼頓見世界一切。
唯心可造 喜惡陰晴 直到清靜	「一切唯心造」
蓮花千瓣 鋪滿生命 泥污不沾背影 無碍無垢 以大悲之心覺醒	〈華藏世界品〉，蓮花清淨莊嚴的世界。
成住究竟壞空 業報 留證 了身 了心 了境	「心如工畫師，能畫諸世間，五蘊悉從生，無法而不造。」、「若人知心行，普造諸世間。」、「心不住於身，身亦不住心。」世間無常苦空，以五蘊業報身留證佛法。
無量眾生 未竟 佛性 人性 隨順 渡化怨聲	「如心佛亦爾，如佛眾生然，應知佛與心，體性皆無盡。」眾生皆有佛性，度眾成佛。
如來處 就是經 無來處 亦是經 菩提果 由人種 渡亂世 入佛境	「是人則見佛，了佛真實性。」
大方廣佛 普照光明 在沙粒上禪定	如〈華藏世界品〉：「華藏世界所有塵，一一塵中見法界，寶光現佛如雲集，此是如來剎自在。」 ¹⁵
肉身不住 色相歸零 滅却宿命	「身不住」、「無色」
萬千廣廈 歌舞昇平 人間虛戀布景	「分布諸彩色，虛妄取異相。」
雲累成雨 雨幻作雪后忘形	「大種無差別」

¹² 中央社報導，〈藝術與宗教交會 光和多媒體演出華嚴經〉，2008.8.29，薄荷草天空網站，<http://blog.udn.com/alvinlais/2176890> (2020/02/28)。

¹³ 華嚴經 (2.0 版本) 主題曲《心如工畫師》，進念網站，<https://www.youtube.com/watch?v=6i7eVGs9hFk> (2020/02/28)。

¹⁴ 〈十方一念〉亦於《2017 華嚴經：清淨之行》中陳浩峰主唱，進念網站，<https://www.youtube.com/watch?v=4pQW-2GQkGM> (2020/02/28)。

¹⁵ 《大方廣佛華嚴經》，CBETA, T10, no. 279, p.39, b28-c1。

十方一念	《華嚴經》、〈覺林菩薩偈〉
(重覆：成住……入佛境)	
菩提花 由人領 寂自性 自在境	「自在作佛事」

筆者長期擔任《人生雜誌》「電影與人生」專欄作家，秉持「佛法在世間，不離世間覺」的精神，從電影談佛法，尤其注重將「佛教經典」與「經典電影」對照解讀，佛法統攝「世出世法」，而電影多屬世間法，筆者是就兩者之間某些精神相通、架構相類的共同之處，予以適度對照、互相呼應，擴展通經致用、活用經典的視野。筆者在電影專欄中撰有〈《阿拉丁》——從中東神話體驗《華嚴經》心如工畫師〉¹⁶，依照〈覺林菩薩偈〉十頌的次序，將偈文與《阿拉丁》互詮。筆者另曾發表〈《黑魔女》——體驗《法華經·普門品》本性具足萬法〉¹⁷、〈《冰雪奇緣》——踏入真空妙有之境〉¹⁸，《阿拉丁》、《黑魔女》、《冰雪奇緣》三部電影叫好叫座，都是迪士尼神幻覺醒類型的經典電影，非常適合搭配〈覺林菩薩偈〉互詮，後文即將〈覺林菩薩偈〉再與《黑魔女》、《冰雪奇緣》兩部電影對照解讀，同時嘗試從中發掘、展示出觀影的佛法思維模式。先略為介紹兩部電影系列：

2014、2019 年真人版電影《黑魔女：沉睡魔咒》(*Maleficent*)、《黑魔女 2》，改拍自迪士尼 1959 年的動畫電影《睡美人》，以劇中大反派梅菲瑟為主角，顛覆傳統，重新演繹《睡美人》的童話故事。《黑魔女》片中彰顯人性的善惡，以及人文與自然之間的戰爭與和平。

2013、2019 年，迪士尼推出動畫音樂電影《冰雪奇緣》(*Frozen*)、《冰雪奇緣 2》。《冰雪奇緣》描繪兩公主姊妹情深、共同成長的故事，姊姊艾莎在妹妹安娜的幫助下，學會以真愛控制變現冰雪的能力，造福人民。

以下將從華嚴五教與節錄修訂筆者兩篇電影評析以詮釋〈覺林菩薩偈〉。華嚴五教博大精深，本文不遑多論，唯重在偈文的配比與探討。

¹⁶ 李治華，〈《阿拉丁》——從中東神話體驗《華嚴經》心如工畫師〉，《人生雜誌》第 431 期（2019 年 7 月），頁 108-112。

¹⁷ 李治華，〈《黑魔女》——體驗《法華經·普門品》本性具足萬法〉，《人生雜誌》第 437 期（2020 年 1 月），頁 84-88。

¹⁸ 李治華，〈《冰雪奇緣》——踏入真空妙有之境〉，《人生雜誌》第 439 期（2020 年 3 月），頁 88-92。本篇將《冰雪奇緣》搭配《金剛經》的無住生心，《心經》的揭諦咒、觀心自在，《華嚴經》的阿字般若法門。

二、俗有真空

(一) 小乘的惑業緣起

〔晉〕譬如工畫師，分布諸彩色， 虛妄取異色，四大無差別。	〔唐〕譬如工畫師，分布諸彩色， 虛妄取異相，大種無差別。
---------------------------------	---------------------------------

覺林首偈可對應到小乘的「惑業緣起」，人生萬象（譬如彩色）乃惑業執取而有，皆由基本元素的組合而產生種種差別，亦如彩畫千差萬別，只由幾種基本顏料組成。小乘的「析空觀」¹⁹，將一般的現象事物，分解成為基本存在要素，如把鐘錶拆成零件，證明鐘錶不實在，只有基本元素是實存的。「自我」同樣是「五蘊」諸法組成，所以「我空法有」。

「大種」是指物質的基礎元素，所謂「地、水、火、風」四大種類，也可引申為各種基本的存在要素，澄觀依據《起信論》的法義，將「大種無差別」引申為「大種即喻真如，謂心體離念，即是如來平等法身。」²⁰ 大種即指萬法最終的統一本體——如來藏真心。

(二) 始教的緣起性空

〔晉〕四大非彩色，彩色非四大， 不離四大體，而別有彩色。	〔唐〕大種中無色，色中無大種， 亦不離大種，而有色可得。
---------------------------------	---------------------------------

彩畫（繽紛的世界）由何而來？從大種（物質的基礎元素）來？地、水、火、風四大種的性質分別是堅、濕、煖、動，只是觸覺的對象，並不涉及顏色，色彩是視覺的對象，而在青、黃、赤、白的顏色中，本也沒有堅、濕、煖、動的存在。顏色與大種不同屬性，為何眼觀大種卻有顏色顯現？

這對應到空宗的「體空觀」：推尋現象事物（果）的來源（因），果與因之間並不完全相稱，果的存在並不完全來自因，因到果之間有變化產生，這變化從何而來？在一切現象中找不到來處的真憑實據，只是隨順業力幻現，緣起（因果）本身不實在——緣起性空。

析空觀是將一般存在事物（不實在）還原成基本要素（實在），體空觀反其道

¹⁹ 天台宗稱藏教（對應華嚴五教之小乘）的空觀為「析空觀」，通教（對應空始教）為「體空觀」。

²⁰ 《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》，CBETA, T36, no. 1736, p. 322, a16-17。澄觀所釋，乃據《大乘起信論》：「所言覺義者，謂心體離念。離念相者，等虛空界無所不遍，法界一相即是如來平等法身。」（CBETA, T32, no. 1666, p. 576, b11-13）

而行，基本要素如何組成一般事物？發現基本要素並不足以組成一般事物，變化就是幻化，推而廣之，世界原本都只如夢幻泡影，基本元素亦空，一切法空。

〔晉〕心非彩畫色，彩畫色非心， 離心無畫色，離畫色無心。	〔唐〕心中無彩畫，彩畫中無心， 然不離於心，有彩畫可得。
---------------------------------	---------------------------------

同前體空觀，繼續追究彩畫（繽紛的世界）由何而來？從大種（物質的基礎元素）來？不是。從心中來？同理亦非。心中原無彩畫，遇境逢緣，卻能繪出彩畫，繪出的彩畫雖然已成物質，之中並無心的存在，但彩畫的產生卻也不能離心而有。不自物來，非來自心。法藏依晉譯「離心無畫色，離畫色無心」，心境不即不離，即已指出：「從心變故，境不離心。能變境故，心不離境。是故雖不即不離，而要唯是識，非唯境也。」²¹ 心境緣起互依，然以心為能造，唐譯則明言：「然不離於心，有彩畫可得。」

（三）俗有真空的觀影模式

眾生都是工畫師，面對相同的人、事、物，雖然這「大種無差別」，遇境逢緣，卻各自「虛妄取異相」，千差萬別的妄想，紛紛「分布諸彩色」，彩繪自己的人生大夢，世界實無固定自性：

《黑魔女》中，黑魔女為精靈王國的統治者，陶醉於愛情的幸福中，卻被人類男友欺騙傷害，之後內心冷漠、恐懼、怨恨，冥冥中感招到美麗的精靈森林忽然下雪，變得陰森恐怖，這正是「不離於心，有彩畫可得」。同樣面對人類與精靈，人類男友後來成為人間國王，卻想控制一切，以詐欺、仇恨、武力，要消滅精靈王國；而年輕的公主、王子邂逅之後，追求真愛，一心讓兩國和諧相處。

《冰雪奇緣》中，艾莎有變現冰雪的神奇力量，但不知如何操控能力，在誤傷妹妹安娜後，封印能力，與人隔絕，內心惶恐孤獨，同時感招冰封世界；而安娜即使在冰天雪地中依然熱情，追求真愛。

三、唯識變現

（一）始教的賴耶緣起

²¹ 《華嚴經探玄記》，CBETA, T35, no. 1733, p. 215, c4-6。

晉譯	唐譯
彼心不常住，無量難思議， 顯現一切色，各各不相知。	彼心恆不住，無量難思議， 示現一切色，各各不相知。
猶如工畫師，不能知畫心， 當知一切法，其性亦如是。	譬如工畫師，不能知自心， 而由心故畫，諸法性如是。
心如工畫師，畫種種五陰， 一切世界中，無法而不造。	心如工畫師，能畫諸世間， 五蘊悉從生，無法而不造。

在唯識宗中最根本的心識是阿賴耶識（藏識），剎那生滅，含藏無量的萬法種子（潛能），深沉微細難知，遇境逢緣，種子起現行，顯示一切色相，悉是心的變現，外境離心無體，失去了主體，彼此「以無體故，無可相知」²²，如無明大夢中，物不知心，物不知物，乃至剎那生滅的心，亦非真體，亦不能真知自心、真實知物，各各不相知。

（二）唯識變現的觀影模式

眾生的心識活動不停，無量無度攀緣貪求，難以思議地變現一切，活在大夢中卻不知是夢，夢中世界分裂為我、人、眾生、萬物，各各貌似獨立，以滿足自我的種種意欲需求，竟遺忘了原為一體而互不相知，眾生一直因迷惑貪欲而被困於夢境之中。從萬法唯識解讀電影：

《黑魔女》中，黑魔女原是純真美善的精靈仙子，擁有強大神力，常張開雙翼凌空高飛、遨遊精靈森林，這象徵我們純真無染、自由自在的「天真童心」。但黑魔女慘遭人類男友下藥迷昏後割走雙翅而性情大變，黑化成為冷漠傲嬌的黑魔女，這表示我們在充滿貪婪的社會染缸之中成長，因被欺騙、受傷害，而引發恐懼、悲傷、痛苦、冷漠、報復的「黑暗之心」。壞男友因取得黑魔女的雙翼而當上國王，黑魔女詛咒國王的小公主於十六歲時，會因觸碰紡織機的針尖而永遠沉睡，除非真愛之吻才能喚醒公主，只因黑魔女不相信真愛存在，這個詛咒反映出了黑魔女失去了真愛，其實是她自己內心的真愛沉睡了，她需要真愛來融化自己冰冷的「寒心」。「黑」魔女救了一隻「黑」烏鴉，不時將牠變為人，這鳥人平易近人、忠誠可靠，正是黑魔女需要的心靈夥伴——「溫暖的心」。壞男友則可視為是自己向外追求功名成就的「名利心」所化現，為了名韁利鎖不惜犧牲自己的純真自由，心為物役。

《冰雪奇緣》中，艾莎因長期壓抑、冰封內心，在逃離現實後，變化出小時候堆的雪人，並賦予這「雪寶」生命，雪寶天真浪漫，其實就是被艾莎壓抑的「初心」

²² 《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》，CBETA, T36, no. 1736, p. 322, c23-24。

之所化現。雪寶是開心果，冰雪之身卻嚮往日光浴與溫暖的擁抱；雪寶經歷生死危難與固態、液態、氣態的轉換，卻依然天真浪漫、無我無私。雪寶代表我們內在本具的純真童心、歡喜心。

四、覺心自在

(一) 終教：如來藏緣起

〔晉〕如心佛亦爾，如佛眾生然， 心佛及眾生，是三無差別。	〔唐〕如心佛亦爾，如佛眾生然， 應知佛與心，體性皆無盡。
---------------------------------	---------------------------------

〈覺林菩薩偈〉全偈大體前半部重心之流轉生死，後半則在還滅涅槃。如心造諸世間與五蘊（色、受、想、行、識），心同樣能造佛（智正覺世間，佛之淨妙五蘊），亦造眾生，心、佛及眾生的體性唯一，「心佛眾生，三無差別」，澄觀更以天台性具思想詮釋之。不過，煩惱眾生終能成佛，煩惱有盡，唯佛與心卻如金剛不壞，永無窮盡。大乘終（終極真實）教講心的體性就是常住真心（佛性、如來藏），是萬法（如波）的本體（如水），波會生滅，水的本身卻一直存在，不生不滅。

(二) 頓教：明心見性

〔晉〕諸佛悉了知，一切從心轉， 若能如是解，彼人見真佛。	〔唐〕若人知心行，普造諸世間， 是人則見佛，了佛真實性。
---------------------------------	---------------------------------

在終教之後，頓教不依地位漸次來說修行階段，但一念不生，即名為佛，頓教亦順禪宗頓悟「見性成佛」之說。頓教一念不生，頓悟萬法唯心造，明本心、見佛性，如禪宗代表人物六祖惠能的大悟之語，²³ 亦略可對應〈覺林菩薩偈〉：

惠能悟境	覺林菩薩偈
惠能言下大悟，一切萬法，不離自性。	然不離於心，有彩畫可得。
遂啟祖言：「何期自性，本自清淨；	心中無彩畫
何期自性，本不生滅；何期自性， 本自具足；何期自性，本無動搖；	應知佛與心，體性皆無盡。
何期自性，能生萬法。」	若人知心行，普造諸世間。

²³ 《六祖大師法寶壇經》，CBETA, T48, no. 2008, p. 349, a17-21。

(三) 圓教：一真法界

〔晉〕心亦非是身，身亦非是心， 作一切佛事，自在未曾有。	〔唐〕心不住於身，身亦不住心， 而能作佛事，自在未曾有。
---------------------------------	---------------------------------

自在（梵語 *īśvara*），表自由自在，隨心所欲，一切無礙。身心無住，自在作佛事，從「緣起性空」的立場便可如此說，如《心經》開頭便是「觀自在菩薩行深般若波羅蜜多時，照見五蘊皆空。」²⁴《華嚴經》、華嚴宗廣談佛菩薩的「自在」境界，經 CBETA 檢索「自在」，晉譯出現 1446 次，唐譯 1012 次，晉譯《華嚴經·入法界品》：「顯現自在力，演說圓滿經，無量諸眾生，悉授菩提記。」²⁵此偈亦為華嚴宗引證華嚴為圓教的重要經據。《華嚴經·十地品》第八地有「十自在」之說：

佛子！此菩薩遠離一切身想分別，住於平等。此菩薩知眾生身、國土身、業報身、聲聞身、獨覺身、菩薩身、如來身、智身、法身、虛空身。此菩薩知諸眾生心之所樂，能以眾生身作自身，亦作國土身、業報身，乃至虛空身。……佛子！菩薩成就如是身智已，得命自在、心自在、財自在、業自在、生自在、願自在、解自在、如意自在、智自在、法自在。得此十自在故，則為不思議智者、無量智者、廣大智者、無能壞智者。²⁶

若以華嚴深義解釋自在，身心自在作佛事，這是證悟真心的無功用道（未曾有），不刻意起念，如明鏡現物，是圓融無礙自在的佛境界。

〔晉〕若人欲求知，三世一切佛， 應當如是觀，心造諸如來。	〔唐〕若人欲了知，三世一切佛， 應觀法界性，一切唯心造。
---------------------------------	---------------------------------

此偈是總結。佛知見就是了知萬法都是圓融無礙自在的真心所造，圓融的真心就是「一真法界」²⁷，是統一法界的真實法。

〈覺林菩薩偈〉以「唯心」總結，智儼（602-668）承杜順（557-640）說而撰的「十玄門」亦有「唯心迴轉善成門」：

²⁴ 《般若波羅蜜多心經》，CBETA, T08, no. 251, p. 848, c7-8。

²⁵ 《大方廣佛華嚴經》，CBETA, T09, no. 278, p. 750, b6-8。

²⁶ 《大方廣佛華嚴經》，CBETA, T10, no. 279, p. 200, a19-b18。

²⁷ 澄觀、宗密歸結四法界以「一真（心）法界」總攝，也就是以唯心緣起為立足點而開展真心的各層面相，「一真（心）法界」亦稱「一真無礙法界」。可參考李治華，〈《楞嚴經》與華嚴法界觀門之關涉〉，《2019 華嚴專宗國際學術研討會論文集 上冊》，頁 197-198。

第九、唯心迴轉善成門者，此約心說。所言「唯心迴轉」者，前諸義教門等，竝是如來藏性清淨真心之所建立。若善、若惡隨心所轉，故云「迴轉善成」。心外無別境，故言「唯心」。若順轉即名涅槃，故經云：「心造諸如來。」若逆轉即是生死，故云：「三界虛妄，唯一心作。」……若論如來藏性真實淨心說者，此物不動本處，體應十方，性恒常轉，縱移到他方，而常不動本處。此即緣起自在力，然非是變化幻術所為。是故雖復七處九會，而不離寂滅道場。²⁸

此唯心門引用了《華嚴經》中最著名兩處講唯心之文，「心造諸如來」即晉譯〈如來林菩薩偈〉，對應唐譯即〈覺林菩薩偈〉「一切唯心造」，雖然晉譯此處是從成佛來說，但〈如來林菩薩偈〉全文顯然也是唯心思想。「三界虛妄，唯一心作。」則出自晉譯〈十地品〉第六地，唐譯為「三界所有，唯是一心。」²⁹ 唯心門是就「如來藏性清淨真心」、「真實淨心說」，事物展現「緣起自在力」，如《華嚴經》的七處九會不離寂滅道場，十玄中的「唯心門」無疑屬於華嚴圓教觀點，但須強調出此如來藏真心本身是圓融無礙自在的，否則恐與終教層次說的如來藏真心本體混而難分，所以後來法藏（638-715）就強調圓教的「唯心」是「性起」、「自在」，不同三乘。³⁰

同樣是杜順說的《華嚴五教止觀》中，從頭到尾也都涉及「如來藏」。在《華嚴五教止觀》圓教的「華嚴三昧門」中長行最後引：

《華嚴經·性起品》云：「為饒益眾生，令悉開解故，以非喻為喻，顯現真實義。如是微密法，無量劫難聞，精進智慧者，乃聞如來藏。」³¹

一般常以「圓融無礙」形容圓教，如代表圓觀的「華嚴三昧門」中強調「遮表圓融無礙皆由緣起自在故也。」³² 此處以「自在」攝收圓融無礙，又以華嚴經文說「如

²⁸ 《華嚴一乘十玄門》，CBETA, T45, no. 1868, p. 518, b16-c5。

²⁹ 晉譯《大方廣佛華嚴經·十地品》：「三界虛妄，但是[9]心作」(CBETA, T09, no. 278, p. 558, c10) [9] (一) + 心【宋】【元】【明】【聖】。唐譯「三界所有，唯是一心。」(CBETA, T10, no. 279, p. 194, a14)

³⁰ 《華嚴一乘教義分齊章》：「九者唯心迴轉善成門：此上諸義，唯是一如來藏，為自性清淨心轉也。但性起具德故，異三乘耳。然一心亦具足十種德，如〈性起品〉中說十心義等者，即其事也。所以說十者，欲顯無盡故，如是自在具足無窮種種德耳。此上諸義門，悉是此心自在作用，更無餘物名唯心轉等。宜思釋之。」(CBETA, T45, no. 1866, p. 507, a8-15)

³¹ 《華嚴五教止觀》，CBETA, T45, no. 1867, p. 513, c7-9。經文出處：《大方廣佛華嚴經》，CBETA, T09, no. 278, p. 631, a23-27。

³² 《華嚴五教止觀》，CBETA, T45, no. 1867, p. 512, c27。

來藏」為真實微密智慧之法，作為圓觀的壓軸。而如來藏實即一心，這與〈覺林菩薩偈〉最後二偈「自在」、「唯心」若合符節。

「自在」、「唯心」之詞，雖然觸及圓教，但並不專屬圓教，不過若從華嚴經宗的圓教立場詮釋，「唯心·自在」亦為具有總持分量、主體特色的圓教點睛之詞，正可與華嚴宗常用來形容法界「圓融·無礙」之詞對觀。

在〈覺林菩薩偈〉之後，若為加強〈覺林菩薩偈〉「自在作佛事」的圓觀與事修，可再補充唐譯四十卷《華嚴經·普賢十大願王》中偈文的前十二頌，即可總攝十大願王，以作為〈覺林菩薩偈〉進階的圓觀事理。澄觀指出十大願王是「華嚴關鍵、修行樞機」³³，十大願王是禮敬諸佛、稱讚如來、廣修供養、懺悔業障、隨喜功德、請轉法輪、請佛住世、常隨佛學、恆順眾生、普皆迴向：

所有十方世界中，三世一切人師子，我以清淨身語意，一切遍禮盡無餘。
普賢行願威神力，普現一切如來前，一身復現刹塵身，一一遍禮刹塵佛。
於一塵中塵數佛，各處菩薩眾會中，無盡法界塵亦然，深信諸佛皆充滿。
……

所有「禮」「讚」「供養」福，「請佛住世」「轉法輪」，「隨喜」「懺悔」諸善根，「迴向」「眾生」及「佛道」。³⁴

以上十二頌從禮敬諸佛開始，以第二、三頌充分顯示圓教特色，兩偈相應於華嚴宗著名的「十玄門」中重重無盡映現的「因陀羅網境界門」、貫通大小空間的「廣狹無礙自在門」、小空間容納無量諸相的「微細相容安立門」等事事無礙境界。第十二頌則總攝十大願王。

若以〈覺林菩薩偈〉與〈普賢十大願王偈（前十二頌）〉各自的主要層面，對比於華嚴宗著名的「法界三觀」、「四法界」，〈覺林菩薩偈〉以真空觀、理事無礙觀或理法界、理事無礙法界為主，〈普賢十大願王偈〉則以周遍含容觀或事法界、事事無礙法界為主。結合覺林、普賢頌文，即可更完善地以《華嚴經》二十二偈，總攝佛法教觀精華，亦可作為學習華嚴教觀的善巧方便。

（四）覺心自在的觀影模式

心如工畫師，能夠變現世間萬法，也能造佛、造眾生，看破放下，才能明心見

³³ 澄觀疏、宗密鈔《華嚴經行願品疏鈔》：「（澄觀疏）今此一經即彼四十卷中第四十也。……而為華嚴關鍵、修行樞機，文約義豐，功高益廣，能簡能易，唯遠唯深，可讚可傳，可行可寶。」（CBETA, X05, no. 229, p. 256, a22-b1）

³⁴ 《大方廣佛華嚴經》，CBETA, T10, no. 293, p. 847, a4-8。

性，活出佛心。心不為自身所困，身也不被心的意欲控制，心不控制、不攀緣，行動反而才能如理如法，身心自由自在，如轉輪聖王或道在平常日用中，都是「自在作佛事」的意象。

《黑魔女》中，黑魔女暗中注視著可愛的小公主，小公主成長的同時，黑魔女的愛心又在滋長萌芽。公主十六歲時昏睡不醒後，黑魔女傷心之餘，不經意地親吻了公主的額頭，公主竟然醒了，黑魔女終於找回自己失去已久的「真愛之心」（對應：心自在）。黑魔女在公主的幫助下找回翅膀，高飛雲霄（對應：身自在）。這表示黑魔女經歷內心黑暗面的禁錮之後，重新找回失落的真愛，重獲自由。在關愛小公主後，尋回內在真愛，魔法森林又亮麗起來（對應：境自在）！人類王國與精靈王國終能和諧相處（對應：圓融無礙）。

《冰雪奇緣》的主題曲〈Let It Go〉，掀起全球傳唱旋風，「Let it go」這句話在歌曲中穿插出現十二次，有中譯者配合歌曲情境，「Let it go」十二次意譯竟皆不同：不再躲、不再怕、不管他、不害怕、放寬心、向前進、向前衝、不後悔、不沉溺、不在意、算了吧、忘了吧。〈Let It Go〉整首歌曲的精髓，正呼應於《心經》〈揭帝咒〉的精神，就是不斷走出，經歷而超越，「心無罣礙、無有恐怖、遠離顛倒」，開顯真心（對應：心自在）！《冰雪奇緣》首集，艾莎學會以真心使用超能力，轉化冰風暴成為冰雪樂園（對應：境自在），續集主題曲〈Show Yourself〉，配合劇情展現轉化地、水、火、風四大精靈（象徵：色）的阻礙成為助力，呈顯「色即是空，空即是色」的轉換能力；同樣地，「受、想、行、識，亦復如是」：恐懼、壓抑、隔絕，轉化成為歡喜、自在、和諧的感受；保守、僵固、安於舒適圈的想法，轉化成為積極、開放、進入未知的追尋；首集在海上倉惶逃走的場景，在續集中轉化成為不斷衝向黑海風浪的大無畏行動；冰封心識深處的悲傷記憶，轉化重生為雪寶的天真浪漫。當體會到物質與精神的元素「五蘊皆空」，即能轉化五蘊的負能量，成為光明的正能量，「度一切苦厄」，開顯真心與喜悅自在（對應：無礙自在）。³⁵

觀影模式中，應用佛教語彙，不是混同世間法與佛法，而是就佛法與世間法有所共通之處，將佛教語彙作廣義的延伸，應用於世間法，在佛法與世間法之間建構「類佛法」、「共世間法」，以善巧地接引、觀看世間。

³⁵ 《般若波羅蜜多心經》：「觀自在菩薩行深般若波羅蜜多時，照見五蘊皆空，度一切苦厄。舍利子！色不異空，空不異色；色即是空，空即是色。受、想、行、識，亦復如是。……心無罣礙，無罣礙故，無有恐怖，遠離顛倒夢想……即說咒曰：揭帝（走）、揭帝（走）、般羅揭帝（走度彼岸）、般羅僧揭帝（眾走度彼岸）、菩提（覺悟）、僧莎訶（圓滿）。」（CBETA, T08, no. 251, p. 848, c7-23）

五、結論

本文從《地藏經》、《起信論》、《楞嚴經》、華嚴五教、三大教理系統、華嚴三昧門、十玄門、普賢十大願王、當代影藝，開闡〈覺林菩薩偈〉的特色與重要價值：

1. 〈覺林菩薩偈〉十頌附錄於地藏經文之前流通，以唯心之理補充《地藏經》的側重事修，「一切唯心造」之四句「破地獄偈」亦用於水陸法會、施食儀軌之中。

2. 華嚴宗以《起信論》真妄和合的真心詮釋〈覺林菩薩偈〉，《起信論》與《楞嚴經》是如來藏思想集大成式的經論，《楞嚴經》素被稱譽以如來藏真心為根本而總攝大藏，〈覺林菩薩偈〉更以短短十頌二百字即可扼要統攝大藏教觀精華，且全偈歸結「一切唯心造」，或堪稱為「大藏心經」。

3. 〈覺林菩薩偈〉十頌可循序搭配華嚴宗的小、始（空性、唯識）、終（如來藏）、頓、圓的五教判進路詮釋。

4. 〈覺林菩薩偈〉大體十頌的前半部重在心之流轉生死，後半則在還滅涅槃。十頌亦可循序歸類為俗有真空、唯識變現、覺心自在等三類法義，大體可對應「法空、唯識、真心」三大教理系統。

5. 〈覺林菩薩偈〉的「自在」、「唯心」之詞，雖然觸及圓教，但並不專屬圓教。不過，若從華嚴經宗的圓教立場詮釋，如本文引用了《華嚴經》，以及華嚴宗初祖至五祖的論述，《華嚴五教止觀·華嚴三昧門》、「十玄門」、「一真法界」等等，闡釋「自在」與「唯心」，「唯心·自在」是具有總持分量、主體特色的圓教點睛之詞，正可與華嚴宗常用來形容法界「圓融·無礙」之詞對觀。

6. 在〈覺林菩薩偈〉之後，若為加強華嚴圓觀與事修，可添補在修學華嚴上備受強調的唐譯四十卷《華嚴經》中的〈普賢十大願王〉，以十大願王偈頌的前十二頌總攝十大願王，作為〈覺林菩薩偈〉進階的圓觀事理。

7. 若以〈覺林菩薩偈〉與〈普賢十大願王偈（前十二頌）〉的主要層面，對比於華嚴宗著名的「法界三觀」、「四法界」，〈覺林菩薩偈〉以真空觀、理事無礙觀或理法界、理事無礙法界為主，〈普賢十大願王偈〉則以周遍含容觀或事法界、事事無礙法界為主。結合覺林、普賢頌文，可更完善地以《華嚴經》二十二偈，總攝佛法教觀精華，亦可作為修學華嚴教觀的善巧方便。

8.〈覺林菩薩偈〉在當代影藝上屢受青睞，如陳浩峰、郭蘅祈、黃帥……等人紛紛唱頌〈覺林菩薩偈〉。香港「進念·二十面體」劇團的《華嚴經之心如工畫師》舞台劇與林夕填詞〈十方一念〉歌曲尤為佳作。

9.筆者曾以電影《阿拉丁》搭配〈覺林菩薩偈〉互詮，本文再以《黑魔女》、《冰雪奇緣》進行詮釋，這三部電影都是迪士尼神幻覺醒類型的經典電影，藉此嘗試展現「俗有真空」、「唯識變現」、「覺心自在」的觀影模式。

10.本文以佛經與當代影藝互詮，嘗試運用「佛法在世間」的精神詮解電影，亦有助於開擴通經致用、活用經典的佛教現代藝文視野。

參考文獻

- 〔唐〕玄奘譯，《般若波羅蜜多心經》。CBETA, T08, no. 251。
- 〔晉〕佛陀跋陀羅譯，《大方廣佛華嚴經》。CBETA, T9, no. 278。
- 〔唐〕實叉難陀譯，《大方廣佛華嚴經》。CBETA, T10, no. 279。
- 〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》。CBETA, T10, no. 293。
- 〔唐〕澄觀，《大方廣佛華嚴經疏》。CBETA, T35, no. 1735。
- 〔唐〕澄觀，《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》。CBETA, T36, no. 1736。
- 〔唐〕法藏，《華嚴一乘教義分齊章》。CBETA, T45, no. 1866。
- 〔隋〕杜順說，〔唐〕智儼撰，《華嚴一乘十玄門》。CBETA, T45, no. 1868。
- 〔元〕宗寶編，《六祖大師法寶壇經》。CBETA, T48, no. 2008。
- 〔唐〕法藏，《華嚴經傳記》。CBETA, T51, no. 2073。
- 〔宋〕宗曉編，《施食通覽》。CBETA, X57, no. 961。
- 〔宋〕志磬，《法界聖凡水陸勝會修齋儀軌》。CBETA, X74, no. 1497。
- 〔唐〕澄觀，《大方廣佛華嚴經疏鈔會本》。CBETA, L131, no. 1557。
- 李治華，〈《楞嚴經》與華嚴法界觀門之關涉〉，《2019 華嚴專宗國際學術研討會論文集 上冊》，臺北：華嚴蓮社，2019年，頁195-216。
- 李治華，〈《阿拉丁》——從中東神話體驗《華嚴經》心如工畫師〉，《人生雜誌》第431期，2019年7月，頁108-112。
- 李治華，〈《黑魔女》——體驗《法華經·普門品》本性具足萬法〉，《人生雜誌》第437期，2020年1月，頁84-88。
- 李治華，〈《冰雪奇緣》——踏入真空妙有之境〉，《人生雜誌》第439期，2020年3月，頁88-92。
- 中央社報導，〈藝術與宗教交會 光和多媒體演出華嚴經〉，2008.8.29，薄荷草天空網站，<http://blog.udn.com/alvinlais/2176890> (2020/02/28)。

林夕詞，于逸堯曲，陳浩峰唱，《心如工畫師》，進念網站，<https://www.youtube.com/watch?v=6i7eVGs9hFk> (2020/02/28)。

黃帥唱，〈覺林菩薩偈〉，騰迅視頻，<https://www.youtube.com/watch?v=4U7xXJ76Nwc> (2020/02/28)。

陳浩峰唱，〈十方一念〉，《2017 華嚴經：清淨之行》，進念網站，[https://www.youtube.com/watch?v=4pQW-2GQkGM_\(2020/02/28\)](https://www.youtube.com/watch?v=4pQW-2GQkGM_(2020/02/28))。

進念二十面體，《華嚴經之心如工畫師》，2007 年，進念網站，<https://www.youtube.com/watch?v=6i7eVGs9hFk> (2020/02/28)。

進念二十面體，《華嚴經 3.0 之普賢行願品》新聞稿，<http://www.zuni.org.hk/new/zuni/web/upload/press/4259hys-press%20release-28-6-13.pdf>(2020/02/28)。

郭蘅祈唱，〈覺林菩薩偈〉，《祈善行 Buddha Activity》，2017，郭蘅祈網站，<https://www.youtube.com/watch?v=hcTUY3t2gHY> (2020/02/28)。

蘇東坡，《蘇東坡集 下》- 422/〈書破地獄偈〉/經典文庫，<http://writesprite.com/68885> (2020/02/28)。

釋夢參講，〈覺林菩薩偈〉，佛弟子文庫，<http://fodizi.net/qt/mengcanlaoheshang/14500.html> (2020/02/28)。

